

Nr kol.	Nazwa kursu	Instytucja szkoląca nr świadectwa z kursu
1	Kurs i stopnia stopnia specjalizacji elektrycznego	Instytutu Zakładu Naprawy Tablic Kół w Łapach Nr 28/277
2	Kurs i stopnia specjalizacji elektrycznego	Nr 18/12/85
3	Kurs i stopnia specjalizacji elektrycznego	Nr 18/12/77
4		
5		
6		
7		

[illegible]



(kwalifikacyjne)

Ocena	Kat.	Dopuszczony do spawania		Podpis i pieczęć
		jakiego	przez kogo	
POZYTYWNA	B.7	grubo. elektrycznego Impact	KDT	[Signature]
		wzrostu	W-wa	
POZYTYWNA	A.7	podleg KDT	W-wa	[Signature]
		NR. PROT. BAO.		
		31/PO/53/90		
		NR. WZRAJUNIA		



## Przebieg pracy

Okres		Rodzaj spawania	Zakład pracy	Miejscowość
od	do			
01.10.1974	14.05.1984	elektrocyfrowe		
15.05.1984		elektrocyfrowe	Zakład Spawalnictwa im. A. Nowaki w Łopach	
15.09.1984	31.10.1984	elektrocyfrowe	Zakład Spawalnictwa im. A. Nowaki w Łopach	
19.04.1984		elektrocyfrowe	Zakład Spawalnictwa im. A. Nowaki w Łopach	
1.11.1984		elektrocyfrowe	Zakład Spawalnictwa im. A. Nowaki w Łopach	

## spawalniczej

Kat.	Rodzaj wykonywanych prac	Podpis i pieczęć
	cz. wagonowe	
	Spawanie stalowych elementów konstrukcyjnych wodoszczelności wagonów z stali do 6,25 kg/cm <sup>2</sup>	
	Spawanie elektryczne i połączeniem podtopienia wagonów z stali o gęstości 6,25 kg/cm <sup>2</sup>	
	Spaw. elektryczne i połączeniem podtopienia wagonów z stali o gęstości 6,25 kg/cm <sup>2</sup>	



**\*TRANSLATION FROM POLISH INTO ENGLISH\***

PHOTOGRAPH OF THE HOLDER WITH ROUND SEAL OF POLISH STATE  
EMBLEM AND INSCRIPTION – TECHNICAL RESEARCH AND DEVELOPMENT  
CENTER FOR POLISH RAILWAY

SIGNATURE OF BOOK HOLDER

/-/ \_\_\_\_\_

# WELDER'S BOOK

NO. 1

(FIRST AND LAST NAME)

BORN ON: THE 11 OF SEPTEMBER 1941

IN: LOPY-----

POVIAT: LAPPY-----

EDUCATIONAL BACKGROUND: -----

VOCATIONAL EDUCATION - NOT WELDING: VOCATIONAL SCHOOL -----

BOOK ISSUED BY: RECTANGULAR STAMP WITH INSCRIPTION – **WELDERS  
QUALIFICATION COMMITTEE  
DEPARTMENT OF TRANSPORTATION**

WARSAW, DATE 07.10.1972




ROUND SEAL WITH POLISH STATE  
EMBLEM AND INSCRIPTION-  
TECHNICAL RESEARCH AND  
DEVELOPMENT CENTER FOR  
POLISH RAILWAY

SIGNATURE AND STAMP OF  
RESEARCH CENTER DIRECTOR  
/-/ *ILLEGIBLE SIGNATURE*

## WELDER'S TRAINING

Column No.	Course name	Training Center Course Certificate No.
1	<b>FIRST DEGREE OF ELECTRICAL WELDING</b>	REPAIR SHOP OF ROLLING STOCK IN LAPY <b>No. E8/2/71</b>
2	<b>FIRST DEGREE OF METAL- ARC GAS WELDING</b>	STAMP OF REPAIR SHOP OF ROLLING STOCK IN LAPY <b>No. 10/C/2/85</b>
3	<b>ELEMENTARY COURSE – FIRST DEGREE OF GAS WELDING</b>	STAMP OF REPAIR SHOP OF ROLLING STOCK IN LAPY NAMED AFTER M. NOWOTKI <b>No. 18/G/77</b>
4	-----	-----
5	-----	-----
6	-----	-----
7	-----	-----

**WELDER'S TRAINING – CONTINUED**

Beginning date Ending date	Grade	Signature and stamp
04.24.1971 08.12.1971	GOOD (B)	SIGNATURE AND STAMP OF COMMITTEE CHAIRMAN /-/ DOCTOR ENGINEER 
08.06.1985 11.26.1985	GOOD (B)	SIGNATURE AND STAMP OF CHIEF WELDING ENGINEER /-/ MENG 
10.04.1976 02.05.1977	GOOD (B)	SIGNATURE AND STAMP OF CHIEF WELDING ENGINEER /-/ MENG 




### QUALIFICATION EXAMS

Date	Exam type	Welding position*	Welding materials Class/Grade
01.15.1981	<b>WELDING CONSTRUCTIONS UNDER SUPERVISION OF THE OFFICE OF RAILWAY TECHNICAL INSPECTION FULLY CERTIFIED IN INNERSHIEL WELDING OVERHEAD AND VERTICAL ON ALL MATERIALS AND JOINTS</b>	<b>All</b>	<b>Carbon steels with carbon content up to 0.25%; Pipes 2÷5 mm; Plates 8÷25 mm</b>
04.06.1990	<b>FULLY CERTIFIED IN STICK WELDING (METAL ARC WELDING) OVERHEAD AND VERTICAL; FILLET AND BUTT WELDS</b>	<b>All</b>	<b>Low-carbon steels with carbon content up to 0.25%; ST3S</b>

\*flat, vertical, overhead



### QUALIFICATION EXAMS – CONTINUED

Grade	Category	Authorized to weld by/ Type of welding	Signature and stamp
<b>Satisfactory</b>	<b>BS.1.</b>	Electrical welding of constructions under supervision of the Office of Technical Inspection/ Office of Technical Inspection in Warsaw	Chief welding engineer /-/MEng 
<b>Satisfactory</b>	<b>1.1</b>	Research protocol No. 31/90; 53/90 Certificate No. 	Welding Institute in Gliwice Welding Inspector /-/ Engineer 



### VOCATIONAL CAREER

Time From To	Type of welding	Employer	Town
10.01.1971 05.14.1981	<b>ELECTRICAL</b>	REPAIR SHOP OF ROLLING STOCK NAMED AFTER M. NOWOTKI	LAPY
05.15.1981	<b>ELECTRICAL</b>	REPAIR SHOP OF ROLLING STOCK NAMED AFTER M. NOWOTKI	LAPY
04.15.1984 10.31.1987	<b>ELECTRICAL</b>	REPAIR SHOP OF ROLLING STOCK NAMED AFTER M. NOWOTKI	LAPY
11.1.1987	<b>ELECTRICAL</b>	REPAIR SHOP OF ROLLING STOCK NAMED AFTER M. NOWOTKI	LAPY



**VOCATIONAL CAREER – CONTINUED**

Cat.	Scope of job responsibilities	Signature and stamp
-	Activities associated with railway cars	Signature and stamp of Assistant to Chief Engineer /-/ _____
-	<b>WELDING RAILWAY CAR FRAME CONSTRUCTION ELEMENTS MADE OF CARBON STEEL WITH CARBON CONTENT UP TO 0.25%</b>	Signature and stamp of Chief Welding Engineer /-/ <u>MEng</u> _____
-	<b>ELECTRICAL HAND AND SEMI- AUTOMATIC WELDING OF FRAME ELEMENTS MADE OF CARBON STEEL WITH CARBON CONTENT UP TO 0.25%</b>	Signature and stamp of Chief Welding Engineer /-/ MEng _____
-	<b>ELECTRICAL HAND AND SEMI- AUTOMATIC WELDING OF FIRST CLASS CAR FRAME ELEMENTS MADE OF CARBON STEEL WITH CARBON CONTENT UP TO 0.25%</b>	Signature and stamp of Chief Welding Engineer /-/ MEng _____

I, THE UNDERSIGNED DAGMARA KA KUBISIAK, HEREBY CERTIFY THAT I AM FAMILIAR WITH BOTH, POLISH AND ENGLISH LANGUAGES AND THAT THE ABOVE IS A TRUE AND ACCURATE TRANSLATION OF THE ORIGINAL DOCUMENT TO THE BEST OF MY KNOWLEDGE AND BELIEF.

-----  
Notary Public's Signature

-----  
Translator's Signature